

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1982-1983

24 JUNI 1983

WETSONTWERP

houdende goedkeuring
van de Zesde Internationale Tinovereenkomst,
en van de Bijlagen,
opgemaakt te Genève op 26 juni 1981

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE BUITENLANDSE BETREKKINGEN (1)
UITGEBRACHT DOOR DE HEER PEETERS

DAMES EN HEREN,

Het onderhavige verdrag is het zesde in een reeks van verdragen die sinds 25 jaar ononderbroken van kracht zijn.

Daaruit kan worden afgeleid dat dit verdrag gedurende al die tijd voldoening heeft geschonken, zowel aan de producerende landen zowel als aan de consumerende.

De hier bedoelde overeenkomsten strekken er in hoofdzaak toe de wereldmarkt van tin te stabiliseren, en voornamelijk via de volgende twee maatregelen :

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Grootjans.

A. — Leden : Mevr. Demeester-De Meyer, de heren Desmarets, Peeters, Mevr. Smet, de heren Steverlynck, Thys, Van Wambeke. — de heren Biefnot, W. Claes, Dejardin, Glinne, Simonet, Van Elewyck, Vanvelthoven. — de heren Bril, Cornet d'Elzjus, De Winter, Grootjans, Militis, Petitjean. — de heren Baert, Van Grembergen. — de heer Outers.

B. — Plaatsvervangers : de heren Bockstal, Bourgeois, d'Alcantara, Desutter, Dhoore, le Hardy de Beaulieu, Lestienne, Swaelen. — de heren Burgeon, Coëme, M. Colla, Denison, Mevr. Lefeber, de heren Sleenckx, Urbain, Vanderheyden. — de heren Beysen, Ducarme, Mundeeler, Pans, Poswick, Sprockeels, Van Belle. — de heren Caudron, De Mol, Kuipers. — de heer Risopoulos, Mevr. Spaak.

Zie :

650 (1982-1983) :

— N° 1 : Wetsontwerp.

Chambre des Représentants

SESSION 1982-1983

24 JUIN 1983

PROJET DE LOI

portant approbation
du Sixième Accord international sur l'étain,
et des Annexes,
faits à Genève le 26 juin 1981

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES RELATIONS EXTERIEURES (1)

PAR M. PEETERS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le présent traité est le sixième consécutif et ininterrompu à une série de cinq traités en vigueur depuis 25 ans.

On peut en déduire que pendant tout ce temps, il a fonctionné à la satisfaction tant des états producteurs que des états consommateurs.

Ces accords ont eu pour finalité essentielle de stabiliser le marché mondial de l'étain, et ce par deux voies principales :

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Grootjans.

A. — Membres : Mme Demeester-De Meyer, MM. Desmarets, Peeters, Mme Smet, MM. Steverlynck, Thys, Van Wambeke. — MM. Biefnot, W. Claes, Dejardin, Glinne, Simonet, Van Elewyck, Vanvelthoven. — MM. Bril, Cornet d'Elzjus, De Winter, Grootjans, Militis, Petitjean. — MM. Baert, Van Grembergen. — M. Outers.

B. — Suppléants : MM. Bockstal, Bourgeois, d'Alcantara, Desutter, Dhoore, le Hardy de Beaulieu, Lestienne, Swaelen. — MM. Burgeon, Coëme, M. Colla, Denison, Mme Lefeber, MM. Sleenckx, Urbain, Vanderheyden. — MM. Beysen, Ducarme, Mundeeler, Pans, Poswick, Sprockeels, Van Belle. — MM. Caudron, De Mol, Kuipers. — M. Risopoulos, Mme Spaak.

Voir :

650 (1982-1983) :

— N° 1 : Projet de loi.

a) het aanleggen van een buffervoorraad en het vaststellen van een prijsmarge op grond waarvan tin wordt gekocht of verkocht naar gelang van de omstandigheden;

b) de mogelijkheid om, wanneer te veel tin op de markt is gebracht, de productie te beperken door aan de producerende landen uitvoerquota op te leggen.

De Minister van Buitenlandse Betrekkingen verstrekt volgende toelichting :

1. Bijzondere kenmerken van de zesde Overeenkomst

De zesde overeenkomst bevat enkele nieuwigheden in vergelijking met de voorgaande overeenkomsten; vooral nieuw is de verplichting, zowel voor de grondstofproducerende als voor de grondstofverbruikende landen, om op gelijke wijze bij te dragen tot het aanleggen van de buffervoorraad.

2. Problemen

Gedurende vele jaren werden de overeenkomsten zonder noemenswaardige moeilijkheden uitgevoerd, maar de laatste zes maanden van de 5^e Overeenkomst zijn moeilijk verlopen.

In enkele weken tijds immers zijn de tinprijzen ineengestort, zodat de buffervoorraad steeds meer tin moest kopen, tot wanneer de grens van zijn ontleningsmogelijkheden bereikt was.

Tijdens diezelfde periode werd vernomen dat de Verenigde Staten besloten hadden de Zesde overeenkomst niet te ondertekenen.

Ook de Oostblokken hebben de uiterste datum voor ondertekening laten verstrijken en Bolivia is eveneens uit de overeenkomst getreden.

Voor wat de grondstofproducerende landen betreft is meer dan 80 % van de wereldbevolking bij de overeenkomst betrokken, maar voor de grondstofverbruikende landen is nauwelijks de helft van de bevolking vertegenwoordigd.

De Europese Gemeenschap, die steeds een positieve houding heeft aangenomen tegenover de Zesde overeenkomst, heeft nu meer stemrecht gekregen, zodat zij elke beslissing die haar niet bevalt kan blokkeren.

De betrekkelijk geringe deelneming van de grondstofverbruikende landen heeft met zich gebracht dat de overeenkomst (op datum van 1 juli 1982) slechts voorlopig in werking kon treden.

3. Budgettaire gevolgen

De deelneming van België aan de Zesde internationale tinovereenkomst brengt twee financiële verplichtingen mee :

a) de deelneming aan de administratieve begroting van de Tinraad. Die deelneming wordt jaarlijks vastgesteld en beloopt voor het boekjaar 1982-1983 13 655 pond.

b) de bijdrage in de buffervoorraad.

Onze totale bijdrage zoals die vastgesteld is door het secretariaat van de Raad, bedraagt ongeveer 2 miljard pond.

Die bijdrage is reeds gedeeltelijk gedekt door ons tegoed op basis van de vijfde overeenkomst, welke het gevolg is van onze vrijwillige bijdrage.

Om onze bijkomende verplichtingen na te leven — deze worden op 105 miljoen geraamd — moeten wij kunnen beschikken :

— over een overschot ten bedrage van 75 miljoen frank, dat sinds 1977 op de begroting van het A. B. O. S. is uitgetrokken;

— over een bijkomende begroting van 30 miljoen frank voor 1983.

a) Constitution d'un stock régulateur et d'une fourchette de prix au delà de laquelle le stock vend ou achète de l'étain suivant les circonstances;

b) La possibilité, en cas de pléthore d'étain sur le marché, de limiter la production par l'imposition aux pays producteurs de quotas d'exportation.

Le Ministre des Relations extérieures a fourni le commentaire suivant :

1. Particularité du sixième accord

Le présent accord innove quelque peu par rapport aux précédents, surtout dans l'obligation nouvelle, tant pour les états consommateurs que pour les états producteurs, de contribuer, à charge égale, à la constitution du stock régulateur.

2. Difficultés rencontrées

Alors que pendant de nombreuses années, les accords ont été exécutés sans difficultés majeures, les six derniers mois du 5^e accord ont été difficiles.

En effet, en quelques semaines, les cours de l'étain se sont effondrés et le stock régulateur a dû acheter sans interruption jusqu'à la limite de ses possibilités d'emprunt.

Pendant cette même période, on apprenait que les Etats-Unis avaient décidé de ne pas participer au 6^e accord.

De même, les pays de l'Est ont laissé passer la date limite de signature et la Bolivie s'est également désistée.

Alors que du côté des pays producteurs, plus de 80 % de la population mondiale est partie à l'accord, du côté des pays consommateurs, à peine plus de la moitié est représentée.

La Communauté européenne, qui a toujours été en faveur de ce sixième accord, voit sa puissance de vote accrue au point de constituer une capacité de blocage de toute décision qui n'aurait pas son agrément.

La participation relativement faible des pays consommateur fait que le traité n'a pu être mis en vigueur (à la date du 1^{er} juillet 1982) qu'à titre provisoire.

3. Implications budgétaires

La participation de la Belgique au sixième accord international sur l'étain entraîne deux obligations financières :

a) La participation au budget administratif du Conseil de l'étain. Cette participation est déterminée annuellement et a été fixée pour l'exercice 1982-1983 à 13 655 £.

b) La contribution au stock régulateur.

Notre contribution totale, telle que déterminée par le secrétariat du Conseil, s'élève à un peu plus de 2 millions de £.

Elle est déjà couverte, en partie, par notre avoir dans le cinquième accord, provenant de notre contribution volontaire à celui-ci.

Pour rencontrer nos obligations complémentaires, estimées à 105 millions de F, il est requis de pouvoir disposer :

— du reliquat de 75 millions de F, figurant au budget de l'A. G. C. D. depuis 1977;

— d'un budget supplémentaire en 1983, de 30 millions de F.

Er zij op gewezen dat het totaalbedrag van 105 miljoen frank beschikbaar moet zijn op het ogenblik van de goedkeuring en de bekrachtiging van de overeenkomst, aangezien genoemd bedrag eishaar is zodra de procedure ten einde loopt.

Het bedrag van 105 miljoen frank werd vastgesteld op grond van de wisselkoers van de dag van de berekening.

Dat bedrag kan dus verschillen op het ogenblik van de betaling, aangezien onze bijdrage in ponden is uitgedrukt.

4. *Varia*

De onderhandelingen over de Overeenkomst, de ondertekening en de kennisgeving van de inwerkingtreding ervan werden door België gedaan in eigen naam, evenals in naam van het Groothertogdom Luxemburg.

Samenvatting van de Overeenkomst

I. *Doelstellingen* (Preamble en artikel 1)

Dit doel, het regelen van de wereldmarkt voor tin, blijft fundamenteel hetzelfde als bij de vorige Overeenkomsten. Men wil namelijk :

- streven naar evenwicht tussen produktie en verbruik van tin;
- buitensporige schommelingen van de tinprijzen voorkomen;
- de inkomsten van de produktielanden beschermen en de toename ervan bevorderen;
- een toereikende voorziening van de tinmarkt tegen redelijke prijzen voor de verbruikers tot stand brengen;
- de uitbreiding van het gebruik van tin bevorderen en de verwerking van tin ter plaatse verbeteren.

II. *De Internationale Tinraad* (artikelen 3 tot 16)

De toepassing van de Overeenkomst is in handen gegeven van de Internationale Tinraad, die bestaat uit alle leden van de overeenkomst.

In de Raad worden de stemmen gelijkelijk verdeeld over producerende en consumerende landen, overeenkomstig hun individuele produktie- of verbruikpercentages.

III. *Financiële bepalingen* (artikelen 17 tot 20)

De administratieve kosten van de Raad worden geboekt op een administratieve rekening. De bijdrage van elke Lid-Staat op die rekening wordt bepaald volgens het aantal stemmen in de Raad.

De aan de buffervoorraadtransacties verbonden uitgaven (met inbegrip van kosten voor het aangaan van leningen, voor opslag, commissie en verzekering) worden geboekt op de buffervoorraad rekening.

IV. *De buffervoorraad* (artikelen 21 tot 31)

1. De omvang van de buffervoorraad wordt vastgesteld op 50 000 ton, d.i. een normale voorraad van 30 000 ton tinmetaal, te financieren uit overheidsbijdragen, en een aanvullende voorraad van 20 000 ton, te financieren uit leningen.

Il y a lieu de souligner que le total de 105 millions de F doit être disponible dès l'approbation et la ratification, car ce montant est exigible dès la finalisation de cette procédure.

Enfin, le montant de 105 millions de F a été établi sur base des cours de change en vigueur au moment du calcul.

Il est donc possible qu'il soit modifié au moment du paiement effectif, notre contribution étant valorisée en livres sterling.

4. *Divers*

Les négociations, les signatures et la notification de mise en vigueur de l'accord sont faites par la Belgique tant en son nom qu'en celui du Grand Duché de Luxembourg.

Résumé de l'accord

I. *Buts* (Préambule et article premier)

L'objet de l'Accord, à savoir la régulation du marché mondial de l'étain, reste fondamentalement le même que celui des accords précédents. Il s'agit notamment :

- de promouvoir un équilibre entre la production et la consommation d'étain;
- d'empêcher les fluctuations excessives du prix de l'étain;
- de protéger les recettes des pays producteurs et contribuer à leur accroissement;
- d'assurer un approvisionnement suffisant à des prix équitables pour les consommateurs;
- de favoriser l'extension des usages de l'étain et l'amélioration du traitement sur place.

II. *Le Conseil international de l'étain* (art. 3 à 16)

La mise en œuvre de l'accord est assurée par le Conseil international de l'étain, composé de tous les membres de l'accord.

Les voix au Conseil sont réparties en nombre égal entre pays producteurs et pays consommateurs d'étain et selon les pourcentages de production et de consommation de chacun.

III. *Dispositions financières* (art. 17 à 20)

Les dépenses administratives du Conseil, sont imputées à un compte administratif. La contribution à ce compte de chaque pays membre est fixée d'après le nombre de voix au Conseil.

Les dépenses attribuables aux opérations du stock régulateur (y compris les dépenses découlant des emprunts, de l'entreposage, des commissions et des assurances) sont imputées au compte du stock régulateur.

IV. *Le stock régulateur* (art. 21 à 31)

1. Le volume du stock régulateur est fixé à 50 000 tonnes réparties en un stock normal de 30 000 tonnes d'étain métal, financé par des contributions des gouvernements, et un stock additionnel de 20 000 tonnes, financé par voie d'emprunts.

De omvang van de normale voorraad wordt aangepast op grond van de toetredingen tot de Overeenkomst; de 30 000 ton gelden slechts als maximum.

2. De financiering van de normale buffervoorraad wordt gelijkelijk gedragen door de producerende en verbruikende leden. Ze kan in alle omstandigheden worden aangepast, vooral zolang de Overeenkomst voorlopig van kracht is, om rekening te houden met eventuele niet-deelname van bepaalde produktie- of verbruikslanden.

Artikel 22, § 7, bepaalt de maximumbijdrage voor een lid op 125 % van diens op zijn produktie- of verbruikspercentage gebaseerde bijdrage, zoals is bepaald in de bijlage bij de Overeenkomst. Door deze bepaling kan de maximumwaarde van de normale voorraad worden aangepast volgens de toetredingen tot de Overeenkomst.

3. Voor de vorming van de aanvullende voorraad van 20 000 ton kan de Internationale Tinraad een lening sluiten voor de bedragen die hij nodig acht op onderpand van de in de normale buffervoorraad aanwezige tincelen.

4. De voorraad wordt beheerd door de Beheerder van de buffervoorraad. De transacties vinden plaats volgens het prijspeil op de tinmarkt en de door de Raad bepaalde bodemprijs en plafondprijs.

V. Exportbeperking (artikelen 32 tot 40)

1. Wanneer ten minste 80 % van de maximale omvang van de buffervoorraad in de voorraad aanwezig is, kan de Internationale Tinraad een tijdvak van exportbeperking instellen.

Met een gedistribueerde tweederde meerderheid kan de Raad die beslissing ook nemen wanneer slechts 70 % van de maximale omvang van de buffervoorraad aanwezig is.

Bij het instellen van een beperkingstijdvak bepaalt de Raad een totaal toegestaan tonnage voor uitvoer voor de producerende leden. De beperkingstijdvakken komen overeen met de kwartalen.

2. In geval van tintekort kan de Raad de leden aanbevelen alle mogelijke maatregelen te nemen met het oog op een zo snel mogelijke uitbreiding van de beschikbare hoeveelheid tin en een billijke verdeling onder de verbruikende leden.

VI. Verdere bepalingen (artikelen 41 tot 61)

De Zesde Overeenkomst heeft een werkingsduur van vijf jaar, die met niet meer dan twee jaar kan worden verlengd.

De Overeenkomst is onderworpen aan bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring door de ondertekenende Regeringen in overeenstemming met hun constitutionele procedures.

Een Regering die voornemens is ze te bekrachtigen, kan ter kennis brengen dat zij, binnen de perken van haar constitutionele procedures, de Overeenkomst voorlopig zal toepassen. Zij kan ook ter kennis brengen dat zij gedurende die voorlopige toepassingsperiode geen bijdragen zal kunnen leveren aan de buffervoorraad rekening. Het voorlopig lidmaatschap van een Regering die zulke kennisgeving doet, mag niet langer duren dan twaalf maanden, te rekenen van de inwerkingtreding van de Overeenkomst.

Le volume du stock normal est ajusté en fonction des adhésions à l'accord, les 30 000 tonnes ne constituant qu'un chiffre de base maximum.

2. Le financement du stock régulateur normal est partagé à égalité entre les pays membres producteurs et les pays membres consommateurs. Il est ajusté en toute circonstance et plus particulièrement pendant la période d'entrée en vigueur provisoire, ceci pour tenir compte de la non-participation de certains pays producteurs ou consommateurs.

L'article 22, § 7 fixe comme maximum de contribution d'un membre 125 % du montant de la contribution calculée en proportion de son pourcentage de production ou de consommation tel qu'il est indiqué dans les annexes de l'accord. C'est cette disposition qui permet d'ajuster le chiffre de base maximum du stock normal en fonction des adhésions à l'accord.

3. Pour constituer le stock additionnel de 20 000 tonnes le Conseil international de l'étain peut emprunter les sommes nécessaires, avec la garantie des warrants d'étain détenus par le stock régulateur normal.

4. Le stock est géré par le Directeur du stock régulateur. Les opérations varient selon le niveau du prix de l'étain et sur base d'un prix plancher et d'un prix plafond fixées par le Conseil.

V. Contrôle des exportations (art. 32 à 40)

1. Quand 80 % au moins du volume maximal du stock régulateur est détenu dans le stock, le Conseil international de l'étain peut instituer une période de contrôle des exportations.

Le Conseil peut prendre cette décision à la majorité répartie des deux tiers, quand seulement 70 % du volume maximal du stock est détenu.

Quand il institue une période de contrôle le Conseil fixe le tonnage total d'exportations autorisées pour les membres producteurs. Les périodes de contrôle correspondent à des trimestres.

2. En cas de pénurie d'étain, le Conseil peut recommander aux membres de prendre toutes mesures pour assurer une augmentation aussi rapide que possible des tonnages d'étain disponibles, ainsi qu'une répartition équitable entre membres consommateurs.

VI. Autres dispositions (articles 41 à 61)

Le sixième accord a une durée de cinq ans, durée qui peut être prolongée de deux ans maximum.

L'accord est sujet à ratification, acceptation ou approbation par les gouvernements signataires conformément à leurs procédures constitutionnelles.

Un gouvernement qui a l'intention de ratifier peut notifier que, dans les limites de ses procédures constitutionnelles, il appliquera l'accord à titre provisoire. Il peut notifier également que pendant cette période d'application provisoire il ne sera pas en mesure de verser sa contribution au compte du stock régulateur. La qualité de membre à titre provisoire d'un gouvernement qui fait la notification en question ne durera pas plus de douze mois à compter de l'entrée en vigueur de l'accord.

Indien het vereiste toetredingspercentage niet is bereikt (80 % voor de definitieve inwerkingtreding of 65 % voor de voorlopige inwerkingtreding), beslissen de ondertekende landen samen over het lot van de Overeenkomst.

Zo hebben de ondertekende Regeringen besloten dat de Overeenkomst tussen hen voorlopig in werking zou treden op 1 juli 1982.

* * *

Bij de stemming werd het enig artikel eenparig aangenomen.

De Rapporteur,

R. PEETERS

De Voorzitter,

F. GROOTJANS

En l'absence d'un pourcentage d'adhésion adéquat (80 % pour l'entrée en vigueur définitive ou 65 % pour l'entrée en vigueur provisoire), les gouvernements qui ont signé l'accord décident entre eux du sort de l'accord.

C'est ainsi que les gouvernements signataires ont décidé de mettre en vigueur l'accord entre eux à titre provisoire au 1^{er} juillet 1982.

* * *

Mis aux voix, l'article unique a été adopté à l'unanimité.

Le Rapporteur,

R. PEETERS

Le Président,

F. GROOTJANS
